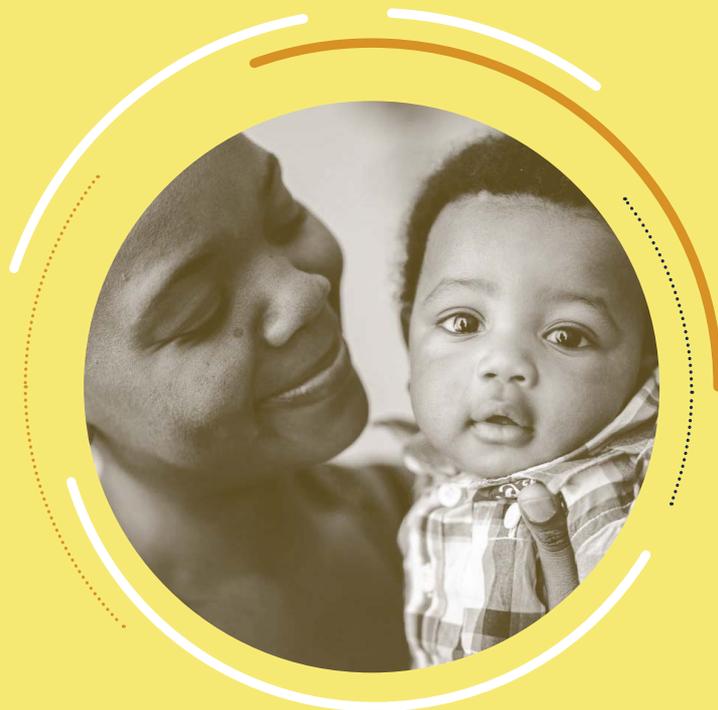


# УВАЖИТЕЛЬНОЕ МАТЕРИНСТВО



## УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ПРАВА ЖЕНЩИН И НОВОРОЖДЕННЫХ

Хартия подготовлена на основе действующих международных  
и региональных законов, а также прав человека.



# ОТЛИЧИТЕЛЬНАЯ ВАЖНОСТЬ БЕРЕМЕННОСТИ И РОДОВ

Независимо от страны, беременность и роды являются важными событиями, имеющими глубокое личное и социальное значение в жизни женщин, семей и общин. Благополучие женщин и новорожденных взаимосвязано и зависит от того, получают ли женщины поддержку в течение всей беременности и родов.

Благополучие женщины и ее новорожденного ребенка взаимосвязаны, и как женщина, так и ее новорожденный ребенок могут быть маргинализированы во время родов и в последующие месяцы. Предупреждение материнской и младенческой заболеваемости и смертности не достаточно. При уходе во время этого периода должны соблюдаться основные права человека, включая право на уважение, на достоинство, на конфиденциальность, на информацию и на осознанное согласие и право на наивысший достижимый уровень здоровья и на свободу от дискриминации и от всех форм жестокого обращения. Женщину с ее партнером и семьей необходимо поддерживать с целью ухода за новорожденным ребенком и принятия наилучших решений для ребенка.

Взаимодействие женщины с медицинскими работниками и системой охраны материнства во время беременности и послеродового периода является чрезвычайно важным. Опыт взаимодействия женщин с медицинскими сотрудниками может придать сил и успокоить или может на долгое время причинить вред и нанести эмоциональную травму, что может повлиять на уверенность, повысить или снизить самооценку женщин. Опыт взаимодействия новорожденных с медицинскими работниками также имеет значительное и долгосрочное влияние— новорожденные дети испытывают боль и дискомфорт и могут испытывать эмоциональный стресс, особенно когда их разлучают с их семьей в первые часы жизни. Нам известно, что хороший ранний уход за новорожденными, включая привязанность и грудное вскармливание, имеет долговременное позитивное воздействие на здоровье и благополучие новорожденных детей на протяжении всей их жизни. Воспоминания женщин о своих родах и об отношении к их новорожденным детям остаются с ними на всю жизнь, и они часто делятся этими воспоминаниями с другими женщинами, что вносит свою лепту в атмосферу доверия или недоверия к системе здравоохранения.



**УНИВЕРСАЛЬНЫЕ ПРАВА ЖЕНЩИН  
И НОВОРОЖДЕННЫХ**

# УВАЖИТЕЛЬНОЕ МАТЕРИНСТВО УСТАВ ПО УХОДУ

## **1. Каждый человек имеет право на свободу от физического насилия и жестокого обращения.**

Никто не имеет права причинять физический вред вам или вашему новорожденному ребенку. Вам и вашему ребенку должен предоставляться уход с проявлением вежливости и сочувствия и помощь, если вы испытываете боль или дискомфорт.

## **2. Каждый человек имеет право на информацию, на осознанное согласие и на уважение выбора и предпочтений, включая выбор партнера во время родов и отказ от медицинских процедур.**

Никто не имеет права оказывать на вас давление или делать что-либо с вами или с вашим новорожденным ребенком без вашего ведома или согласия. Каждая женщина имеет право на независимость, получать информацию и давать информированное согласие или отказываться от лечения. Каждая мама или опекун имеет право получать информацию и давать информированное согласие или отказываться от лечения своего новорожденного ребенка в лучших интересах ребенка, если иное не предусмотрено законом.

## **3. Каждый человек имеет право на неприкосновенность частной жизни и конфиденциальность.**

Никто не имеет права разглашать вашу личную или медицинскую информацию или информацию вашего новорожденного ребенка, включая все записи и снимки, без вашего согласия. Ваша частная жизнь и частная жизнь вашего новорожденного ребенка должны защищаться, кроме случаев, когда медицинским работникам необходимо передать информацию для непрерывности оказания медицинской помощи.

## **4. Каждый человек является независимым с момента своего рождения и имеет право, чтобы к нему относились с уважением.**

Никто не имеет права унижать, оскорблять, говорить о вас или вашем новорожденном ребенке в унижительной или неуважительной форме или прикасаться к вам или вашему ребенку унижительным или неуважительным образом. Вы и ваш новорожденный ребенок должны получать уход с проявлением уважения и сочувствия.

## **5. Каждый человек имеет право на равенство, на свободу от дискриминации и на получение ухода на основе равенства.**

Никто не имеет права проявлять дискриминацию по отношению к вам или к вашему новорожденному ребенку из-за того, что кому-то что-то не нравится в вас или в вашем ребенке. Равенство требует, чтобы беременные женщины имели такую же защиту согласно закону, которую они бы имели, если бы они не были беременны, включая право принимать решения относительно того, что делать со своим телом.

## **6. Каждый человек имеет право на медицинскую помощь и право на максимально возможный уровень здоровья.**

Никто не имеет права препятствовать вам или вашему новорожденному ребенку в получении необходимой медицинской помощи или отказать в предоставлении или не предоставлять медицинскую помощь одному из вас. Вы и ваш ребенок имеете право на медицинскую помощь самого высокого качества, предоставленную своевременно в чистом и безопасном месте медицинскими работниками, которые прошли обучение передовым методам лечения.

## **7. Каждый человек имеет право на свободу, на независимость, на самоопределение и на свободу от произвольного задержания.**

Никто не имеет права удерживать вас или вашего новорожденного ребенка в медицинском учреждении, даже если вы не можете заплатить за предоставленные услуги.

## **8. Каждый ребенок имеет право быть со своими родителями или опекунами.**

Никто не имеет права разлучать вас с вашим новорожденным ребенком без вашего согласия. Вы и ваш ребенок имеете право оставаться вместе в любое время, даже если ваш ребенок родился маленьким, недоношенным или с медицинскими показаниями, которые требуют особого ухода.

## **9. Каждый ребенок имеет право на идентичность и право на гражданство с момента рождения.**

Никто не имеет права отказывать вам в регистрации рождения вашего ребенка, даже если он умер вскоре после рождения, или отказывать в гражданстве, на которое ваш новорожденный ребенок имеет законное право.

## **10. Каждый человек имеет право на достаточное питание и чистую воду.**

Никто не имеет права препятствовать вам и вашему новорожденному ребенку в получении достаточного питания, чистой воды или находиться в условиях здоровой окружающей среды. Вы имеете право на получение информации и поддержки относительно детского питания и преимуществ грудного вскармливания.





В этой обновленной хартии дополнительно разъясняются и четко формулируются права женщин и новорожденных в контексте ухода в связи с беременностью и родами, которые предоставляются медицинским учреждением. В частности, в ней описано, как затрагиваются права человека в контексте беременности и родов, и подтверждаются основные неотъемлемые права женщин и их новорожденных детей. Многие из этих прав закреплены в международном праве и толковались и применялись по отношению к проблемам, возникающим во время беременности, родов и ухода, предоставляемого непосредственно после родов. Однако эти права сформулированы в разных конвенциях по правам человека, и для того, чтобы подтвердить их применение в контексте беременности и родов, важно свести их в один документ, в котором внимание будет акцентироваться на этом периоде.



Хартия по уважительному уходу в связи с беременностью и родами акцентирует внимание на проблеме неуважительного и жестокого обращения с женщинами и новорожденными при предоставлении услуг по уходу за роженицами и новорожденными и предоставляет платформу для улучшений посредством:

- ★ Повышения осведомленности о гарантиях прав человека женщин и новорожденных, признанных в принятых Организацией Объединенных Наций на международном уровне и других многосторонних декларациях, конвенциях и пактах;
- ★ Акцентирования внимания на связи между гарантиями прав человека и предоставлением медицинских услуг, связанных с уходом за роженицами и новорожденными;
- ★ Расширения возможностей правозащитников, занимающихся вопросами охраны здоровья матери, новорожденных и детей, участвовать в процессах, связанных с правами человека;
- ★ Соотношения требования женщин относительно предоставления высококачественных услуг по уходу за роженицами и новорожденными с нормами международного права в области прав человека;
- ★ Закладывания основы для привлечения к ответственности правительств, системы охраны материнства и сообществ за нарушение этих прав;
- ★ Поддержки медицинских работников при предоставлении услуг по уважительному уходу за женщинами и новорожденными и создания здоровых условий работы.

## НЕОТЪЕМЛЕМЫЕ ПРАВА



► [whiteribbonalliance.org/rmcresources](http://whiteribbonalliance.org/rmcresources)

Данная хартия разрабатывалась при участии широкой группы заинтересованных сторон, работающих в исследовательской и клинической области, а также в сфере защиты прав человека и проведения разъяснительной работы в этой области. Кампанию по продвижению уважительного ухода в связи с беременностью и родами возглавляет Альянс «Белая лента».

Хартия основана на широко признанных документах по правам человека, таких как Конвенция о правах ребенка, Конвенция о ликвидации всех форм дискриминации в отношении женщин, Международный пакт о гражданских и политических правах и Пакт об экономических, социальных и культурных правах. Она также поддерживается региональными документами по правам человека, такими как Африканская хартия прав человека и народов, Американская конвенция о правах человека и Европейская конвенция о правах человека и биомедицине и другими документами.

Фото на обложке: Кэрин Шермбрукер (Karin Schermbrucker).

Фото на третьей странице: © 2000 Рик Майман (Rick Maiman), фото любезно предоставлено Photoshare